

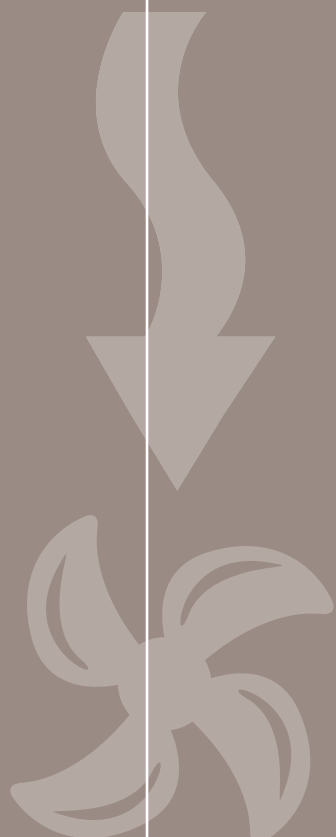


# L'AIR AMBIANT COMME SOURCE DE CHAUFFAGE

Déclarez votre indépendance.  
Chauffez en profitant de la chaleur  
contenue dans l'air ambiant.

Chaleur confortable en hiver,  
fraîcheur agréable en été.

En toute saison, les pompes à chaleur air/eau  
de la nouvelle génération assurent un climat agréable  
dans toutes les pièces de votre maison.



**OCHSNER**

Le spécialiste des Pompes à Chaleur

# OCHSNER

## Pompes à chaleur

30 ANS DE SUCCÈS

### Les pompes à chaleur OCHSNER – en tête depuis 30 ans

Fondée en 1978, la société OCHSNER Wärmepumpen GmbH a toujours axé sa politique sur le respect de l'environnement, sur l'esprit de pionnier et sur l'innovation. OCHSNER fut parmi les premiers constructeurs européens à lancer la production industrielle des pompes à chaleur. Aujourd'hui, la société compte parmi les leaders technologiques internationaux du secteur. Les pompes à chaleur toujours plus efficaces et offrant aux clients un maximum d'avantages sont le fruit de longues années de travaux de recherche et développement.

Notre gamme complète pour toutes les sources de chaleur couvre l'intégralité des domaines d'application, des pompes à chaleur pour les systèmes de chauffage (dont celles qui combinent les fonctions de chauffage et de refroidissement) aux pompes à eau chaude domestique, en passant par les pompes à chaleur industrielles de grande taille.

#### LA TRADITION, ATOUT MAJEUR

L'histoire de la maison OCHSNER commence en 1872, en Silésie. A l'époque, le programme de fabrication était limité aux appareils et aux pompes. Entre 1946 et 1992, l'usine, basée à Linz, était réputée pour ses mises au point techniques dans le domaine des pompes industrielles. La liste de ses clients de renom comprenait non seulement des équipementiers internationaux, mais aussi la Marine des Etats-Unis et la NASA. Depuis 1992, Karl Ochsner et son équipe se concentrent exclusivement sur les pompes à chaleur.

OCHSNER a une vision. Cette vision consiste à mettre à profit les énergies naturelles pour contribuer à assurer notre avenir énergétique, au niveau national et global. Cette approche vise aussi à réduire les émissions et à ménager les ressources non renouvelables.

#### DES SOLUTIONS D'AVANT-GARDE

Nos pompes à chaleur, basées sur les principes de fonctionnement les plus divers, sont testées dans toutes les conditions de service susceptibles d'être rencontrées en pratique dans notre laboratoire d'essais faisant partie de nos ateliers. Les réceptions sont effectuées en conformité avec les normes et directives internationales applicables en matière de contrôle qualité.



Des équipements ultramodernes permettent à nos chercheurs et ingénieurs de travailler à l'amélioration continue de nos solutions qui est l'un des facteurs clés de notre avance technique.

C'est notre spécialisation, associée à des décennies d'expérience, qui garantit aux utilisateurs de nos produits un maximum de fiabilité et de disponibilité.

# OCHSNER

## Pompes à chaleur air/eau

PROFITEZ DE LA CHALEUR  
CONTENUE DANS L'AIR AMBIANT

### Un climat agréable sans grandes dépenses

Il n'y a pas que le chauffage à la chaleur géothermique ou à l'eau souterraine. A son tour, l'air extérieur contient suffisamment de chaleur solaire pour assurer le chauffage écologique de votre maison pendant la saison froide.

En mettant en valeur son expérience accumulée pendant de longues années et grâce à des travaux intensifs de recherche et développement, OCHSNER a perfectionné les pompes à chaleur air/eau et mis au point des systèmes qui atteignent des rendements inégalés.

### DES TEMPÉRATURES ALLER JUSQU'À 65 °C: LA SOLUTION IDÉALE POUR LES RÉNOVATIONS

Grâce à la technique «haute température» développée par OCHSNER, les pompes à chaleur air/eau de la génération **plus** atteignent des températures aller jusqu'à 65 °C, même quand le thermomètre montre -16 °C à l'extérieur. Lorsque les températures extérieures sont basses, un élément de chauffage électrique est là pour assister temporairement la pompe à chaleur, en tant que de besoin. Ainsi, même les systèmes classiques de chauffage central par radiateurs sont adaptés à l'intégration d'une pompe à chaleur.



### UNE INTÉGRATION SANS PROBLÈME

Les pompes à chaleur air/eau sont particulièrement adaptées à l'intégration dans les systèmes existants. Contrairement au cas des systèmes géothermiques, cette intégration peut être effectuée sans travaux d'excavation ou de forage. Selon la construction de la pompe choisie, des trous dont le diamètre correspond à celui d'un doigt suffisent pour relier les installations intérieure et extérieure. De plus, aucune autorisation n'est nécessaire pour ces travaux d'adaptation !

### LA FRAÎCHEUR AGRÉABLE EN ÉTÉ

Pendant l'été, votre pompe à chaleur OCHSNER est capable d'assurer aussi le refroidissement de votre maison, sans système de climatisation onéreux et souvent bruyant !

Dans ce cas, le mode de fonctionnement de la pompe à chaleur est tout simplement inversé, l'air à l'intérieur de la maison étant refroidi alors que l'excès de chaleur est transféré à l'air extérieur. Grâce à cette solution, la création d'un climat confortable se fait sans courants d'air et sans bruit, par le système existant de distribution de chaleur (chauffage mural, chauffage par le plancher, radiateurs spéciaux).

### DE LA QUALITÉ CERTIFIÉE

Pour vous donner la certitude de n'acheter que de la toute première qualité, nous faisons tester et certifier nos pompes à chaleur par des laboratoires de contrôle indépendants. Là, les pompes à chaleur air/eau OCHSNER ne cessent d'établir des records dont les autres ne peuvent que rêver.

# OCHSNER

## Pompes à chaleur «Super-Split»

### LE MODÈLE À SUCCÈS

#### Super-Split — le champion de sa catégorie

##### LE MODÈLE À SUCCÈS

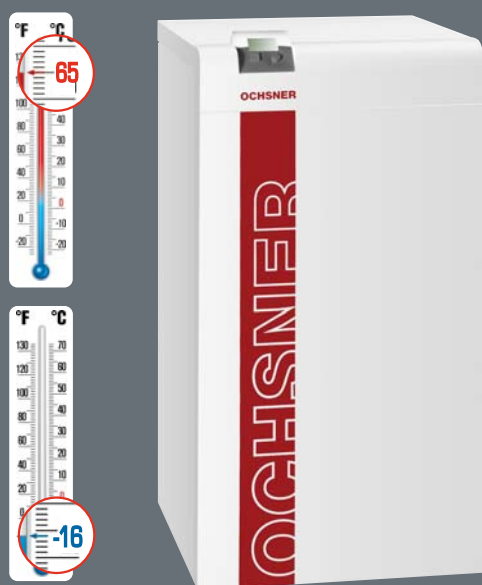
La pompe à chaleur **Golf** est le modèle à succès signé OCHSNER. Les solutions techniques de pointe qu'il intègre vous permettent de chauffer votre maison en toute saison, pendant des dizaines d'années. La série GMLW a été spécialement optimisée pour autoriser l'utilisation de la chaleur contenue dans l'air ambiant.

La version **Golf plus**, conçue pour des températures allant jusqu'à 65 °C sans équipement complémentaire, représente l'évolution la plus récente de la solution de base, ce qui confère à ces pompes un atout additionnel en les rendant idéalement adaptées aux rénovations des systèmes de chauffage existants.

La configuration divisée des systèmes autorise la mise en place de la pompe à chaleur à l'intérieur de la maison, à l'abri des effets préjudiciables des intempéries.



L'évaporateur



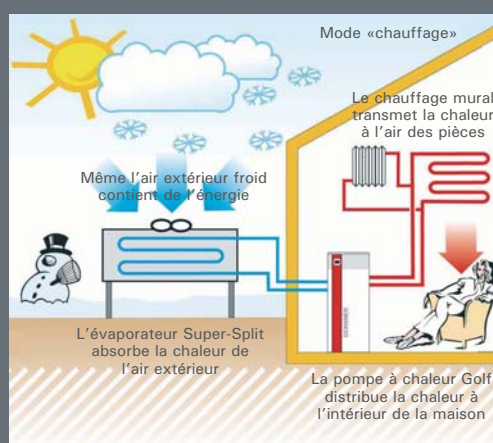
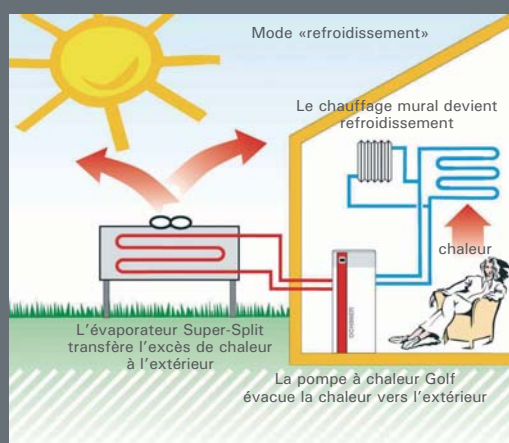
Golf Maxi

##### L'ÉVAPORATEUR SUPER-SPLIT

L'évaporateur **Super-Split** est installé en plein air, aussi près que possible de la maison. Cet appareil extrait la chaleur de l'air extérieur, un dispositif automatique de dégel assurant son fonctionnement parfait même aux températures critiques.

Le dimensionnement généreux de l'appareil, sa conception ingénieuse et sa faible vitesse de rotation garantissent son fonctionnement silencieux et particulièrement efficace, pendant toute l'année. Il est conseillé de choisir l'emplacement de l'équipement, peu encombrant, à une distance maximale de 20 mètres de la maison. Idéalement, il conviendra de le placer côté sud de la maison pour profiter de l'ensoleillement. Mais vous êtes libre de choisir n'importe quel autre lieu d'implantation, l'appareil pouvant être monté même sur les toits plats.

## La pompe à chaleur Super-Split – vainqueur en matière d'efficacité \*



Grâce à la séparation de l'évaporateur de la pompe à chaleur, les systèmes **Split** («divisés») présentent plusieurs avantages significatifs. A la différence des pompes à chaleur classiques travaillant à l'air et installées à l'extérieur, les systèmes Split ne peuvent geler même en cas de panne de courant et se différencient par des pertes par rayonnement moins importantes. En comparaison des systèmes compacts installés à l'intérieur, les systèmes divisés permettent de supprimer les conduites d'air et nombre d'autres éléments. Il s'agit donc d'une solution simple et bien réfléchie qui assure des paramètres très élevés en termes d'efficacité et qui vous soutient ainsi dans vos efforts visant à réaliser des économies au niveau des frais de chauffage.

### LA PRÉPARATION D'EAU CHAUDE AVEC LA POMPE À CHALEUR DE CHAUFFAGE

A titre d'option, le système **Golf Super-Split** ou bien la pompe à chaleur compacte **Air-Station** peuvent aussi être utilisés pour la préparation d'eau chaude, au prix de l'installation, à proximité de la pompe, d'un réservoir à eau domestique. Le système de régulation électronique O-Tronic assure alors automatiquement la disponibilité d'une quantité suffisante d'eau chaude ayant la température désirée, pendant toute l'année.

Le système permet aussi de chauffer une piscine et de prolonger ainsi votre saison balnéaire. Ceux qui préfèrent la production d'eau domestique indépendamment du système de chauffage opteront pour une pompe OCHSNER de la série **Europa** qui utilise surtout la chaleur contenue dans l'air évacué.

### D'UN SEUL COUP D'ŒIL — LES ATOUTS DE LA POMPE À CHALEUR **SUPER-SPLIT**

- fonctionnement fiable et silencieux grâce à des solutions techniques éprouvées
- aptitude du système au chauffage comme au refroidissement
- températures aller jusqu'à 65 °C, même à des températures extérieures aussi basses que -16 °C (**Golf plus**)
- solution adaptée également aux systèmes à radiateurs
- solution idéale pour les rénovations des systèmes de chauffage des bâtiments anciens
- installation de l'évaporateur en plein air, sans pertes par rayonnement
- protection de la pompe à chaleur grâce à son installation à l'intérieur de la maison
- les conduites traversant les murs de la maison ne sont pas plus épaisses qu'un doigt
- pas de travaux d'excavation ou de forage
- rendement élevé même aux températures extérieures très basses

\* Record mondial d'efficacité en 2006 et 2007, attesté par le laboratoire de contrôle international de Buchs (Suisse)

# AIR STATION

## Pompes à chaleur de construction compacte

### L'EFFICACITÉ PAR EXCELLENCE

**Air-Station** – la pompe compacte à air/eau pour installation intérieure ou extérieure

Avec Air-Station, la gamme OCHSNER englobe aussi un système compact fonctionnant à l'air et à l'eau.

La nouvelle génération **plus** avec son système d'injection innovant autorise des températures aller jusqu'à 65 °C, à des températures extérieures aussi basses que -16 °C. Tout cela rend la pompe **Air-Station plus** idéalement adaptée à la rénovation des systèmes de chauffage. Elle ne peut non seulement servir de source de chauffage supplémentaire et économique dans les systèmes existants, mais elle se prête aussi au remplacement des systèmes à chaudière. Dans les deux cas, une réduction significative des frais de chauffage peut être réalisée. Faites des économies pouvant atteindre 50% pour les systèmes à radiateurs et même davantage pour les systèmes de chauffage de surface!

La pompe **Air-Station plus** peut aussi servir de pompe de climatisation assurant tant le chauffage que le refroidissement. Elle vous permet de refroidir votre maison en été, sans installation de conditionnement d'air, coûteuse et bruyante.

#### INSTALLATION À L'INTÉRIEUR

Le modèle Air-Station OLW-I a été conçu pour l'installation à l'intérieur et est principalement choisi pour les bâtiments neufs. Lors du montage, il convient de veiller à assurer la définition appropriée du tracé de la canalisation d'air, ainsi que le calorifugeage adéquat de cette canalisation dont les sections importantes garantissent beaucoup d'efficacité.

#### INSTALLATION À L'EXTÉRIEUR

Le modèle Air-Station OLW-A est prévu pour l'installation à l'extérieur. Un revêtement spécial assure la résistance de l'équipement aux intempéries. Des hottes latérales supplémentaires améliorent encore l'insonorisation et la protection contre la pluie.

Une attention tout à fait particulière a été attachée au fonctionnement silencieux de la pompe. Cette exigence a été satisfaite grâce au dimensionnement approprié des éléments de construction, à la mise en œuvre de ventilateurs tournant à petite vitesse et à l'application d'un revêtement insonorisant spécial. C'est surtout lorsque la pompe Air-Station est appelée à compléter un système existant qu'il est intéressant d'opter pour son installation à l'extérieur, ceci permettant d'éviter les dépenses nécessaires pour assurer l'accessibilité de la source de chaleur (travaux d'excavation, etc.).

#### UN SYSTÈME INTELLIGENT DE CONTRÔLE-COMMANDE

Le système O-Tronic classic, spécialement mis au point, assure la gestion intégrale du climat des pièces habitées et est incorporé aux systèmes tant divisés que compacts. Un affichage de diagnostic et tous les dispositifs de sécurité nécessaires font partie intégrante du régulateur qui gère, en plus, le dégel optimisé au gaz chaud qui est activé en fonction du besoin.

Relié à la pompe par un câble, le régulateur O-Tronic peut être monté ou bien sur celle-ci ou bien au mur.

Comme il a été confirmé par les experts du centre de contrôle basé à Buchs (Suisse), mêmes les versions compactes des systèmes OCHSNER se distinguent par des performances de pointe.



# OCHSNER

## Pompes à chaleur air/eau

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

#### Golf Split et Super-Split

| Pompes à chaleur de chauffage Golf Split, éléments intérieur et extérieur |      | GMLW 9           | GMLW 14 | GMLW 19       | GMLW 25 | GMLW 9 plus   | GMLW 14 plus | GMLW 19 plus  | GMLW 25 plus | GMLW 35 plus |
|---|------|------------------|---------|---------------|---------|---------------|--------------|---------------|--------------|--------------|
| Type  |      |                  |         |               |         |               |              |               |              |              |
| Dimensions (haut. x larg. x prof.) de l'élément intérieur                 | [mm] | ← 1150x600x650 → |         |               |         |               |              |               |              |              |
| Dimensions (haut. x larg. x prof.) de l'élément extérieur                 | [mm] | 117x1153x988     |         | 1200x1853x988 |         | 1117x1153x988 |              | 1200x1853x988 |              |              |
| Puissance calorif. L2/W35   | [kW] | 8,5              | 12,7    | 17,0          | 22,4    | 8,6           | 11,7         | 16,8          | 22,1         | 29,5         |
| Coefficient de perf. L2/W35   |      | 4,2              | 3,9     | 3,9           | 3,8     | 3,9           | 4,1          | 3,9           | 3,9          | 3,9          |
| Puissance calorif. L2/W50   | [kW] | 7,8              | 11,5    | 15,6          | 21,4    | 8,1           | 10,7         | 15,9          | 19,7         | 27,0         |
| Temp. aller maxi  | [°C] | +55              | +55     | +55           | +55     | +65           | +65          | +65           | +65          | +65          |
| Poids élément intérieur / extérieur                                       | [kg] | 120/94           | 130/94  | 143/126       | 156/141 | 120/94        | 130/94       | 143/126       | 156/141      | 160/159      |

#### Air-Station et Air-Station plus

| Type                               |      | OLW 9        | OLW 12 | OLW 16        | OLW 18 | OLW 12 plus  | OLW 18 plus   |
|------------------------------------|------|--------------|--------|---------------|--------|--------------|---------------|
| Puissance calorif. L2/W35          | [kW] | 7,1          | 10,7   | 12,9          | 14,3   | 11,1         | 16,2          |
| Coefficient de perf. L2/W35        |      | 3,4          | 3,5    | 3,5           | 3,4    | 3,6          | 3,7           |
| Puissance calorif. L2/W50          | [kW] | 6,7          | 10,0   | 12,5          | 13,9   | 10,4         | 15,4          |
| Temp. aller maxi                   | [°C] | +55          | +55    | +55           | +55    | +65          | +65           |
| Dimensions (haut. x larg. x prof.) | [mm] | 1700x990x710 |        | 1700x1220x710 |        | 1700x990x710 | 1700x1220x710 |
| Poids                              | [kg] | 165          | 185    | 219           | 222    | 185          | 222           |

votre partenaire

**OCHSNER**  
Wärmepumpen GmbH  
(Commercial register)  
A 4020 Linz  
Krackowizerstraße 4  
Tel: +43 (0)5 042458  
Fax: +43 (0)5 04245-25  
kontakt@ochsner.at  
www.ochsner.at

**Main Works**  
A 3350 Haag  
Ochsner-Straße 1  
Tel: +43 (0)5 042458  
Fax: +43 (0)5 04245-25  
kontakt@ochsner.at  
www.ochsner.at

**OCHSNER Germany**  
D 99310 Arnstadt  
Elxlebenerweg 10  
Tel: +49 (0)3628 58108-0  
Fax: +49 (0)3628 58108-18  
kontakt@ochsner.de  
www.ochsner.de

**OCHSNER East**  
PL 30-614 Kraków  
u. Cechowa 51  
Tel: +48 (0)12 4214527  
Fax: +48 (0)12 4212809  
kontakt@ochsner.pl  
www.ochsner.pl

**OCHSNER France**  
contact@ochsner.fr  
www.ochsner.fr

**Sales Partner Belgium:**  
 **ACCUBEL**  
ACCUBEL SA/NV  
Industriestraße 28  
B-4700 Eupen  
Tel: +32 (0)87 59 1650  
Fax: +32 (0)87 59 1655  
info@accubel.be  
www.accubel.be